

RÉPUBLIQUE DU CAMEROUN
Paix – Travail – Patrie

PORT AUTONOME DE DOUALA
(P.A.D)

DIRECTION GÉNÉRALE

DIRECTION DE LA CAPITAINERIE

COPIE



REPUBLIC OF CAMEROON
Peace – Work – Fatherland

PORT AUTHORITY OF DOUALA
(P.A.D)

HEAD OFFICE

HARBOR'S OFFICE DIRECTORATE

COMMUNIQUÉ N° 0455/20 /DCAP/DG/PAD DU 06 FEV. 2020

PUBLIC NOTICE N° 0455/20 /DCAP/DG/PAD OF 06 FEV. 2020

L'Organisation Mondiale de la Santé a déclaré le 30 janvier 2020 l'épidémie de coronavirus Urgence de Santé Publique de Portée Internationale (USPPI).

The World Health Organization has on the 30th of January 2020 declared the coronavirus epidemic as a Public Health Emergency of International concern (PHEIC).

Compte tenu de cette situation préoccupante et en application des articles 12, 13, 18, 19, 20, 21 et 22 du Règlement Sanitaire International, révisé en 2005 et de la Lettre circulaire N° 136-53/LC/MINSANTE/SG/ONSP du 28 Octobre 2019, les mesures suivantes doivent être observées pour éviter la propagation de ce virus au Port de Douala :

Taking into consideration this situation and in accordance with the articles 12; 13, 18, 19, 20, 22, 22 of the revised International Sanitary Regulation 2005 and the Circular Letter N° N° 136-53/LC/MINSANTE/SG/ONSP of 28th October 2019, the following measures must be observed to prevent the spread of this virus at the Port of Douala:

- Les navires en provenance des pays à risque devront attendre à la bouée de base pendant une période minimum de 14 jours avant d'être autorisés à entrer dans le chenal ;
- L'arraisonnement desdits navires à l'issue des 14 jours se fera à la bouée de base par le poste de santé aux frontières du Port de Douala dont l'avis favorable est obligatoire avant la programmation de leur entrée au port ;
- Pour l'arraisonnement à quai, les agents du poste de santé du port sont les premiers à monter à bord des navires dès leur accostage ; les autres administrations et services doivent attendre la délivrance de la « libre pratique » avant d'accéder à bord ;
- Les livraisons à bord des navires au mouillage à la bouée de base sont interdites jusqu'à nouvel avis ;
- Les changements d'équipage doivent se faire sous la supervision du poste de santé du port.

- Ships from countries at risk must wait at the base buoy for a minimum period of 14 days before being allowed to proceed into the channel;
- The boarding of said vessels at the end of the 14 days will be done at the base buoy by the port health service, whose favorable opinion is compulsory before scheduling their entry to the port;
- The port health service is the first administration to board ships as soon as they berth at the port; other administrations and services must wait for the issue of "Free Pratique" before boarding;
- Deliveries on board vessels at anchor at the base buoy are prohibited till further notice;
- Crew changes must be done under the supervision of the Port health service.

DOUALA, LE 06 FEV. 2020

DOUALA, ON 06 FEV. 2020

LARGE DIFFUSION

WIDE DISSEMINATION

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL,
THE GENERAL MANAGER,



CYRUS NGO'O